

Porównanie tłumaczeń II Kronik 20:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zebrali się więc Judejczycy, aby szukać (rady) u JAHWE – szukać JAHWE przyszli także (ludzie) ze wszystkich miast Judy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Judejczycy zebrali się więc, aby szukać woli JAHWE. W tym celu przybyli również ludzie ze wszystkich miast Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wówczas lud Judy zgromadził się, aby szukać JAHWE. Zeszli się także ze wszystkich miast Judy, aby szukać JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy się zgromadził lud Judzki, aby szukali Pana; także ze wszystkich miast Judzkich zeszli się szukać Pana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zebrał się Juda, aby się modlił JAHWE. Ale i wszyscy z miast swoich przyszli, aby JAHWE wzywali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zebrali się więc mieszkańcy Judy, aby prosić Pana o pomoc. Przybyli zaś z każdego miasta Judy, aby błagać Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zebrali się więc Judejczycy, ażeby zwrócić się do Pana o pomoc, również ze wszystkich miast judzkich przyszli, aby szukać Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zebrali się Judejczycy, aby szukać JAHWE. Przybyli także z miast Judy, aby błagać JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mieszkańcy Judy zebrali się, by zanosić modlitwy do JAHWE. Przybyli ze wszystkich miast judzkich, aby błagać JAHWE o pomoc.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zebrali się więc mieszkańcy Judy, aby błagać Jahwe o pomoc, zeszli się także ze wszystkich miast judzkich, aby prosić Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Юда зібрався, щоб шукати Господа, і прийшли з усіх міст Юди, щоб шукати Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy zgromadził się lud judzki, aby szukać WIEKUISTEGO; także się zeszli szukać WIEKUISTEGO ze wszystkich miast Judy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu zebrali się ci, którzy byli w Judzie, by pytać JAHWE. I ze wszystkich miast Judy przyszli, by się radzić JAHWE.